

國立清華大學教務處教學發展中心讀書會
成果報告

學期別：99 學年度第二學期

讀書會編號：9920G003

讀書會名稱：日治時期台灣文學讀書會

小組成員(學號)：

徐淑賢 9749701

陳碧秀 9849504

溫惠玉 9649502

張育薰 9749513

潘佩儒 9749503

中 華 民 國 1 0 0 年 0 6 月 2 3 日

目錄

| | |
|---------------------|----|
| 壹、計畫簡介..... | 02 |
| 貳、讀書會內容 | |
| 一、日治時期台灣文學研究概況..... | 03 |
| 二、傳統文人的東亞旅行書寫..... | 06 |
| 三、日治時期原住民統治..... | 11 |
| 四、戰爭時期臺灣民俗書寫現象..... | 14 |
| 五、戰後殖民記憶影像..... | 18 |
| 六、漢文詩中的現代性..... | 21 |
| 參、總心得感想..... | 23 |

壹、計畫簡介

一、目的

本讀書會的成立，主要是爲了讓研究日治時期台灣文學的同學們增加研討的機會，並且在研究生活中能相互交流與對話。另外，我們以文學作爲切入的視角，藉此凝聚對日本殖民歷史的關注。讀書會研討範圍鎖定在日本統治時期的台灣文學，詳細的研讀主題預計有：原住民知識與文化政治、傳統文人的東亞視域、漢文書寫中的現代性、戰爭時期台灣民俗書寫。此外，針對日本殖民結束後的歷史觀感，本讀書會另外安排讀影會，透過戰爭結束後的當代電影文本，回顧過去的殖民記憶，讓大家更能了解過去日本殖民統治的情境。

二、成員與研究領域介紹

徐淑賢，台文碩二，研究領域：日治時期漢文化圈流動

陳碧秀，台文碩二，研究領域：戰後殖民臺灣電影中的殖民經驗

潘佩儒，台文碩三，研究領域：日治時期原住民殖民政策

張育薰，台文碩三，研究領域：日治時期臺灣新文學小說

溫惠玉，台文碩三，研究領域：日治時期臺灣古典文學

三、進度：

| 日期 | 時間 | 地點 | 預定導讀人 | 進行討論內容 |
|------------|---------------------|----------|-------|-------------|
| 2011-03-31 | 18:30:00 ~ 20:30:00 | 人社院 A309 | 王惠珍 | 日治時期臺灣文學概論 |
| 2011-04-12 | 18:30:00 ~ 20:30:00 | 人社院 A311 | 徐淑賢 | 傳統文人的東亞旅行書寫 |
| 2011-04-21 | 18:30:00 ~ 20:30:00 | 人社院 A309 | 潘佩儒 | 日治時期原住民統治 |
| 2011-05-05 | 18:30:00 ~ 20:30:00 | 人社院 A309 | 張育薰 | 戰爭時期臺灣民俗書寫 |
| 2011-06-02 | 18:30:00 ~ 20:30:00 | 人社院 A309 | 陳碧秀 | 戰後殖民記憶影像 |
| 2011-06-09 | 18:30:00 ~ 20:30:00 | 人社院 A311 | 溫惠玉 | 漢詩文中的現代性 |

貳、讀書會內容

一、日治時期台灣文學研究概況

時間：100年3月31日（星期四）1830-2040

地點：人社院 A309

導讀人：王惠珍 老師（清大台文所助理教授 專長：日治時期台灣文學、東亞殖民地文學、中國現當代文學）

成員：徐淑賢、陳碧秀、溫惠玉、潘佩儒、張育薰

紀錄：徐淑賢

讀書會紀錄：

惠珍老師：

今天的讀書會主要是讓大家了解日治時期台灣文學的研究現況，在此問題之前，我們首先需要了解，台灣文學之所以能在國際學術界獲得正名，主要是源於1994年清華大學舉辦之「賴和及其同時代作家——日據時期台灣文學國際學術會議」。在這場會議後，「國家文化資產保存研究中心籌備處」於1997年8月成立，接受日治時期耆老龍瑛宗、黃得時等人的藏書捐贈，同年9月，真理大學台灣文學系正式招生，台灣文學研究正式進入學院體制，2003年10月國立台灣文學館正式開館，陸續舉辦許多台灣文學相關的藝文活動、國際會議、並出版作家全集與日記等。

在日治時期台灣文學研究人才培育方面，90年代清大中文所下的台灣文學組及其他學校中文所博士班，陸續培育出多位優秀的台灣文學研究者，如柳書琴老師、陳建忠老師，他們的博論以張文環、賴和為主要研究對象，在留日學生方面，日文系背景者多研究語言教學與日本文學，其他文史專業的留學生，則多以日治時期台灣政經史為研究課題。文學研究方面，除了早期之張良澤、黃英哲之外，遲至90年代方有中文系或外文系之學生投入此一領域，此批留學生現在已經陸續返台任教。

早期日治時期台灣文學之專著多出自日人學者之手，90年代後才有台灣學者的加入，2010年後，台灣文學又進入了東亞殖民地文學研究的範疇，透過國際研討會與工作坊的形式，持續與中國、韓國、日本等地的研究者進行交流和探討。

佩儒：

請問，在這樣的情況下，台灣文學系所的研究生大多進行那些方面的議題討論呢？

惠珍老師：

從國家圖書館的檢索系統中，若是以「日治時期台灣文學」作為檢索關鍵字，共有 1012 筆，2006-2010 年間，日治時期台灣文化、文學相關的論文約有 240 篇，其中有 110 篇出自於台灣文學相關系所，從他們的題目與摘要來看，台灣文學系所的碩博士生大多戮力於日治文學新議題的開展，如台灣、韓國於皇民化時期之比較研究；台灣、滿洲國殖民地文本比較；台灣民俗書寫；台灣電影研究等，在職專班者則多偏向作品論。

育薰：

請問，老師剛提及工作坊，近年來是否有代表性的工作坊呢？

惠珍老師：

工作坊是較新的集體研究模式，這幾年規模較大，研究成果也顯著者有 2009 年清大台文所的「總力戰的文化事情；殖民地後期韓台比較研究國際學術工作坊」、成大台文所「日本殖民主義與文化工作坊」、台大台文所「殖民技術與皇民化運動下的文學與社會；台日研究生學術交流工作坊」，2010 年則有政大台文所「東亞中的韓國與台灣；歷史經驗的省察」、中興台文所「跨國流動與文化再現工作坊」，今年則有政大台文所之「從東亞文學看性／別工作坊」等等。

惠玉：

從剛剛老師所舉出之工作坊的性質與內容，可以發現這些工作坊多著眼於東亞交流，其中更多以日治時期新文學為對象，對於古典文學的討論好像比較少？

惠珍老師：

沒錯，關於日治時期的古典文學確實是這幾年的新興議題，關於這方面的討論，台大黃美娥老師、成大施懿琳老師都有所耕耘。

大家對於本次讀書會的議題或是之後讀書會的發展是否還有其他的想法呢？

育薰：

對我來說，日治時期臺灣文學引起我注意的是：今日，雖然已經遠離過去日本殖民、戰爭的時空情境，但是在文學與歷史當中，卻存留下許多見證過往時空的作品。究竟這些作品誕生在什麼樣的情境？今日的我們如何去解讀？

在文學的範疇，有許多故事的書寫者是一群體內流著臺灣人血液，但是身分卻標籤著日本天皇子民的知識份子，到底他們對故鄉、身分以及當時世界有著怎樣的

理解呢？
希望藉由這個讀書會，集結對日治時期文學有興趣的同學，讓我們一起立足現在，回顧過往土地的故事，去找到過去那段動盪時空留給我們的感動。

碧秀：

我目前正要進行碩論大綱的準備，很謝謝老師今天提供的日治時期台灣文學研究情況，我的研究方向是「戰後電影中的日本殖民經驗」，我發現在戰後對相關議題進行討論的電影非常少，且集中於特定時間內，所以我預計除了討論當中的殖民遺緒外，也想討論影片是用哪些視角觀看這些跨世代或受殖於日本的人們。所以我希望藉由這次讀書會，從其他同學的研究中獲得台灣文學在日治時期的多方面呈現，藉以補足我對當時時空背景的知識，與我所關懷的議題相互參照，並學習同學的研究視野與方法，增進自己主題的研究方式。

佩儒：

我認為，日治時期的台灣原住民可說是歷史上的雙重邊緣，自日本領台以來，殖民地政府為獲取山地的經濟利益，以「殖產」作為最終目的，進行對山地的鎮壓與統治。殖民現代性的入侵，改變了原住民族的生活方式，傳統文化與習俗，並使部落的認同、價值觀轉向單一的日本天皇信仰。透過教育，原住民青年得以躋身知識階層，但與此同時，原有部落的知識傳統亦不斷流失，在殖民現代性與部落傳統的回歸上，原住民知識分子所遭受的認同掙扎與心理壓力比平地知識青年更為劇烈，這是在關於戰前原住民的討論中，較少被論及的，也是我將來想關心的議題。

惠玉：

日本統治台灣雖然只有短暫的五十年，但在短暫的五十年中，卻因時代的快速變遷而導致一日數變，這使得日治台灣內部又被分殊為數個階段，希望在這次讀書會中能對日治台灣有更細部的認知，對各階段能有更準確的掌握，進而能協助自己的學位論文，對論點的發展上更完善。

淑賢：

我對日治時期的台灣文學的關注面向，比較傾向討論古典文學，其中又以漢詩為我關心的重點，我發現，越到統治後期的漢詩人，他們所具有的社會身分越多元，漢詩對他們來說，到底是何種意義的存在？另外，在身具多重身分的情況下，他們有更多的機會前往海外，海外經驗對於他們又有哪些意義？當漢詩創作遇上海外經驗，這之間的關聯性又為何？都是我希望可以和大家一起討論的問題。

惠珍老師：

從大家的發言中，已可看出各位各有自己有興趣發展的論點，未來的時間就希望大家可以互相琢磨，相互討論，我也會從旁協助，與大家教學相長，大家共勉之。

二、傳統文人的東亞旅行書寫

時間：100 年 4 月 12 日（星期二）1830-2040

地點：人社院 A311

導讀人：徐淑賢（清大台文碩二 研究領域：日治時期漢文化圈流動）

成員：徐淑賢、陳碧秀、溫惠玉、潘佩儒、張育薰、廖姿婷

紀錄：潘佩儒

讀書會紀錄：

淑賢：

大家好，上週由於遇到春假，回鄉車票難買，臨時通知大家改期，真的很抱歉，還好這週的時間大家都有空，使這次的讀書會可以順利進行，謝謝大家。

這週輪到我導讀日治時期漢詩人的東亞旅行書寫，這也是我的論文進行的方向，希望大家能多給我一點回饋，提供我思考的可能。

我將研究的對象是日治時期 1937-1945 年間，台灣最大的漢文通俗雜誌《風月報》、《南方》，我企圖透過此雜誌中所刊登的旅行漢詩，整理漢詩人們的旅行足跡、旅行心境、對旅行目的地之意象創造，及時代認知。旅行的目的地鎖定為日本首都東京、滿洲國首都新京（今日的長春），以及汪精衛政權所在首邑南京。之所以選擇此三地，之所以選擇東京、新京與南京作為觀察中心，是緣於此三地的特殊屬性，東京為殖民帝國的首都，對受殖者而言，具有「帝都」的特質；新京為中國東北地區於 1932 年淪陷後，由日本帝國扶持成立之「滿洲國」之首都；南京為 1937 年淪陷後，由日本操縱建立之「中華民國臨時政府」，以及後來由汪兆銘任國民政府主席兼行政院院長，但仍具日本勢力介入之「中華民國國民政府」（又稱南京國民政府）的首都。此三個都市表面上看來皆為一國之首都，但其實分別為殖民者的「帝都」，以及兩個日本勢力介入程度不一的傀儡政權之「國都」，在帝都與「國都」的認知建構中，筆者認為，作為一個東亞範圍下，殖民歷史最久的台灣，是用什麼樣的眼光與態度，面對這三個屬性特殊的城市，是一個值得觀察的議題。

接下來，想和大家介紹我論文中各章節內容的安排。由於我的論文主要在討論與東京、新京與南京三個都市相關的旅行漢詩，因此三個章節的操作模式原則上都是一樣的，請大家參考我的講義，在論文中，除了第一章緒論、第五章結論外，二、三、四章分別想要討論東京、新京與南京。在每一章的第一節，主要都是希望先討論此都市的發展歷史，以東京為例，希望可以討論東京是如何從 15 世紀的江戶城，到 17 世紀成為德川家康的政治據點，19 世紀經大政奉還後成為天皇居住地，並改名東京的原因，重點是想要營造出昭和時期的東京城市氛圍。並運用戰爭期的報紙，討論臺灣人了解東京的管道，對於東京都市理解的範疇。

接下來會以交通狀況作為討論內容，航空與海運都會納入討論，希望可以考察出漢詩人的流動現象。

惠玉：

可是淑賢，我聽到這裡有一點問題，請問把都市發展作一個歷史性的考察和描述，成為一節，會不會太龐大了呢？我是覺得這個範圍已經接近可以成為一個章了。

淑賢：

其實我在這部分的重點，應該是要放在「昭和時期」的東京都市發展，前面有關幕府時期的內容，只是要鋪陳整個東京都市發展的歷史感，作背景性的交代，所以我會控制篇幅，希望不要造成頭重腳輕的情況。

接下來我要繼續介紹第二節，第二節首先將交代《風月報》、《南方》中其他文類作品中運用到這幾個都市的現象，以凸顯都市之於時人創作的意義。我將這些旅城市詩分成送別詩、旅行詩兩大類。

惠玉：

在送別詩方面，我想你需要考慮這裡面應該有兩種類型，一是自己寫自己要出去；另一種是別人送自己要出遠門而寫，這應該要分為離別與送別兩種。

淑賢：

你說的對，這個部分我當時沒有考慮到，我會在寫定義時交代清楚。第三節的地方，希望可以討論在這些都市裡的漢詩人交往情況，由於這些漢詩人的交遊大部分是在台灣就已有聯繫，所以可看出在海外台灣人的聯繫情況，是由島內延伸至島外。故可用漢詩中的聚會創作了解這些人在此三個城市中的交往狀況。

惠玉：

我想問一下，寫漢詩人交流網絡，與上一段寫漢詩人對於城市的感受，這兩段之間有甚麼關係？

淑賢：

嗯，我想一下，我覺得漢詩創作可以透露兩方面，一個是情感上的，一個是具體層面的。關於漢詩人對都市的感受，就算是情感層面的討論；而寫漢詩人交流網絡，則是漢詩所流露出的具體交流層面。

姿婷：

我看了淑賢的講義，我也覺得這兩個概念應該要在文章裡講清楚，否則讀者會不明白兩者間的關係，段與段之間的環節感不夠，容易造成在第二節與第三節的地方會有斷裂感。

淑賢：

我了解，我會想清楚這個問題，會改在之後的章節架構計劃裡。

佩儒：

除了這些問題外，我覺得淑賢應該還要注意旅行時間與刊登時間上的問題，還有是否有重複刊登於其他雜誌或刊物的情況，這些細節的部分也要注意，才可以避免時代上可能有的落差現象。

育薰：

我認為從文學的角度，關於淑賢想討論的問題，或許可以由「時代背景、知識份子社群、作者、作品」，這一環一環的結構來觀察，也許可以讓你的章節架構更加清晰。

淑賢：

謝謝大家今天給我的意見，我回去後會整理清楚，希望之後還可以和大家多討論，請問大家對今天的議題還有哪些想法嗎？

惠玉：

透過今天的導讀，淑賢向我們介紹了戰爭時期台灣傳統文人東亞旅行書寫情狀，這讓我們發現，藉由旅行所生成的相關詩作其實包含了多元面向，它可能涉及了一個城市的實景，也可能展示了一個城市發展的歷史，還可能呈現了在城市中所形成的文人網絡。

雖然這篇論文是以空間為主題所撰寫的詩作為重心，但其內容卻可能溢出空間擴及其他領域，例如：時間……等等，上述的情況代表這個議題深具博雜的內涵，和探討價值。當然，這也代表了其深具挑戰，期待淑賢能有所成，將這個熱鬧的景致為我們清晰的勾勒出來。

碧秀：

今天淑賢和大家討論的議題是漢詩人的東亞旅行書寫，主要是以東京、新京與南京為中心。由討論中可發現，漢詩在戰爭期隨著漢詩人的旅行，呈現出許多豐富的都市意象。從議題的提出可見淑賢的認真與努力，將龐雜的資料作細膩的梳理，提供我一個觀看戰爭期文人漢詩的流動情況，也因流動的關係，亦可從漢詩中看見各都市在戰爭期的面貌，讓我獲益良多。

姿婷：

透過今天的議題，將主軸放置於不同漢詩人之心境差異所成顯的漢詩意象上，透過漢詩文人的行旅，我們理解了關於戰爭期的旅行文學圖像。在今天的討論中，可以發現淑賢對東亞漢字文化圈的關照，能細膩分析漢詩人在旅行期間心境上的轉折，並整理出漢字文化圈所延伸出的文學群落，使閱讀者能更清楚的了解東亞漢詩圈的全面情況。

育薰：

旅行對今日的我們來說，是一件簡單的事，因為我們可以快速搜集到許多相關資訊，更重要的事，我們身處在自由開放的時代與社會。

過去日本帝國勢力在東亞地區擴張，形成「大東亞共榮圈」，許多研究者對此殖民議題已有豐富的研究成果，顯示出日本這個殖民母國的殖民技術之強大。但當我們把研究重點放在日本，往往也忽略了殖民地自身，可能擁有的更細微的變化。在新舊交替的年代，必須更仔細的找出關於殖民地自身的歷史線索，以求更細緻的觀察此動盪的時代。

佩儒：

日治時期漢詩人的流動，在東亞漢字文化圈形成一個特殊的文化現象。在當時，「漢詩」作為一個乘載思想的工具、溝通的媒介，是具有歷史淵源可以追尋的。中國、台灣、日本經歷時代的變遷與政權的遞嬗後，發展出各自的漢學文化，而當日本掌握東亞地區的軍事與統治力量時，東亞文化便經過再製與重塑。此時，作為東亞地區共同溝通媒介的「漢詩」，便呈現出其複雜的文化內涵與歷史意義。本週的討論議題，足以表現出日本漢學的形成背景，與當時經過重整後的「東亞漢學」，其中的衍異和辯證，讓我得到許多啟發。

淑賢：

很感謝大家這週對我的論文內容所提出的建議，更替我歸納了許多想法，我想我會帶著這些想法，進一步在論文中好好解釋清楚，希望可以藉由這些東亞旅行詩，順利整理出一個當時台灣人的東亞圖景，謝謝大家。

參考書目：

- 磯部鎮雄，《大東京關係地誌目錄》。東京：旅の趣味會，1936年。
- 臺灣施行案内社，《現地踏查中支案内》。臺北：臺灣施行案内社，1939年。
- 東文雄，《朝鮮、滿洲、支那：大陸視察旅行案内》。東京：成光館，1940年。
- 劉紀蕙，《他者之域：文化身分與再現策略》。臺北：麥田出版，2001年。
- 卞鳳奎，《日治時期臺灣籍民在海外活動之研究（1895-1945）》。臺北：樂學書局，2006年7月。
- 陳室如，《近代域外遊記研究（一八四〇—一九四五）》。臺北：文津，2008年1月。
- 余美玲，《日治時期臺灣遺民詩的多重視野》。臺北：文津，2008年。

三、日治時期原住民統治

時間：100 年 4 月 21 日（星期四）18:30-20:40

地點：人社院 A311

導讀人：潘佩儒（清大台文碩三 研究領域：日治時期原住民殖民政策）

成員：徐淑賢、陳碧秀、溫惠玉、潘佩儒、張育薰、廖姿婷

紀錄：張育薰

※註：4/21 與 6/2 的導讀人順序交換。

讀書會紀錄：

佩儒：

這週想和大家討論的是日治時期台灣原住民的殖民政策，以我的論文中的主要分析對象來進行介紹，希望大家能夠集思廣益，提供我們對這個議題更深入的討論。

我的分析對象是在 1931 年 1 月出版的《蕃人ライサ》，作者為當時在文壇上未受到關切的作家山部歌津子。這篇作品以小說的形式，將 1930 年 10 月 27 日發生之「霧社事件」的真相再現於文本之中。這篇小說不僅呈現出對於「理蕃政策」的總體性批判，亦藉由故事主角原住民青年ライサ的視角，對霧社事件爆發的前因後果進行推測，與花岡一郎、二郎同樣身為山地巡查（補）のライサ，正如二人的化身，在「文明與野蠻」的辯證中，產生自我認同的矛盾與心理掙扎。這樣的矛盾產生於「蕃童教育」，殖民現代性的進入取代了部落認同的價值與信仰，使殖民地知識青年在其中產生擺盪、認同錯置與掙扎，這些都如實反映在ライサ的遭遇之中。山部歌津子在文本中著力於表現此蕃地的全貌，從「蕃童教育」、「內台共婚」、「殖民地林業問題」等議題的操作中，對「理蕃政策」可說是進行了全面性的反思，文本中最後之所以將「霧社事件」此一悲劇的爆發作結，可說其中即具有強烈的批判意味。

雖然目前作者的生平經歷仍待進一步考證，但沖野岩三郎為《蕃人ライサ》所作的序言中已明確表示，作者撰寫此長篇小說的寫作動機，源自對井上伊之助《生蕃記》中〈ミカの惡夢〉（1926 年 3 月）一文的閱讀。另外，山部歌津子於文本中所展現的殖民地統治議題，透露出作家本身具有基督教信仰及左翼實踐的意識。所以我首先藉由考察與作者直接相關的基督教文學者之人際網絡，試圖將文本中所體現的戰前日本基督教與社會主義者思想有所交集與辯證的狀況，與文學史的發展脈絡進行扣合與分析，這就是我研究山部歌津子的主要切入點。另外值得注意的是，藉由來台日人傳道者與台灣基督教文學者的關係網絡的爬梳，亦可藉此推知作家的生命經驗，和檢驗文本中如何反映殖民地統治的黑暗與現實。

姿婷：

本週佩儒報告了日治時期原住民統治議題，關於山部歌津子《蕃人ライサ》中的原住民相關議題，讓我們理解了日治時期原住民統治的概況。山部歌津子身為基督教及社會主義信仰者，同時亦是外地文學作家。山部歌津子藉由《蕃人ライサ》揭示了當時蕃地統治的黑暗與現實，對於台灣文學研究而言是一個頗為新穎的議題。《蕃人ライサ》作為第一部描寫霧社事件的文學作品，可體現作家基督教與社會主義共生的人道精神。從今天的討論之中，顯見佩儒對日治時期原住民統治議題的深度思考，並有著多面向的深刻討論，使文本放置於台灣文學史脈絡下探究，於研究上將可開拓更為寬闊的議題。

碧秀：

這次討論的是佩儒學姐的碩論架構和研究方向，論文主要是以山部歌津子《蕃人ライサ》作為文本分析，探討當中對台理蕃政策，以及作品呈現出的人道主義精神。又因目前的文獻中，又是最早討論到霧社事件的小說，所以此論文也具有相當大的開創性。

這次討論主要是以微調章節順序以及討論範圍限定的問題。雖然對於山部歌津子《蕃人ライサ》的小說大家都不是很熟悉，但是經由佩儒學姐的簡單說明以及她意欲討論以一個殖民者的身份，也就是日本人身分的作者，是如何在小說中反映出他的人道精神、基督教信仰關係和左翼實踐的意識，而且作者關注的對象又是原住民族群，這著實是一個在日治時期或是原住民文學的研究中非常有趣的發現和觀察的好對象，是一本令人期待的碩論。

惠玉：

藉由佩儒對山部歌津子《蕃人ライサ》的介紹，我們得以了解到日治時期台灣總督府對台理蕃政策的一個側面。

在這本書中，主角表現出自己身為帝國傳道者的身分，由於受到基督教思想與社會主義思想的影響，對當時的理蕃政策提出批判，呈現了相當的人道主義氛圍。

但值得一提的是，基督教思想與社會主義之間蘊含著相當的衝突，而身為殖民者的帝國傳道者，其人道主義真實的質地也令人質疑，透過這部作品可看出身為殖民地的台灣的特殊境況。

除了上述這些特點外，《蕃人ライサ》也是目前台灣首部描繪霧社事件的小說作品，極富深入探討的價值意義，感謝佩儒的介紹讓我們能夠接觸到這部作品。

淑賢：

今天透過佩儒的介紹，讓我理解到原住民在日治時期之所以受重視的緣由，還有文學中霧社事件的描述方式。

這次的議題最困難的地方，在於如何區分基督教和社會主義間的衝突，以及處理血緣性文本的問題，但我認為佩儒應該要進一步釐清自己關注的問題焦點，還有文本到底能反映出如何的情形？以此做為起點，重新審視自己的大綱，相信可以更釐清妳的議題。

此外，我覺得佩儒的分析圖畫得很清晰，建議之後再重新規劃大綱時，可以繼續運用這個方法協助自己思考問題，迷路的狀況可以大大降低。

育薰：

關於今天討論的議題，我覺得殖民治理是屬於我們文學研究生較難操作的研究課題，因為我們很難就文學作品內部確認出治理技術的事實，同時也可能在無數文獻資料當中迷路。但是，其實我們應當去注意文學內部究竟是如何與史實發生連結？也就是討論文學再現的問題。因為這是許多文學研究的一個面向，可是卻也是攸關文學生產的一個基礎的課題。因此，我覺得，在進行日治時期文學研究時，如何在嚴肅的歷史材料當中尋找文學的美感或藝術性，或者更進一步兼顧兩者，這是一條艱辛的研究道路。

參考書目：

山部歌津子，《蕃人ライサ》（東京都：ゆまに書房，2000年）。

戴國輝著，魏廷朝譯，《台灣霧社蜂起事件：研究與資料（上）（下）》（台北：遠流，2002年）。

藤井志津枝，《日治時期臺灣總督府理蕃政策》（台北：文英堂，1997年）。

春山明哲，《近代日本と台湾：霧社事件・植民地統治政策の研究》（東京都：藤原書店，2008年）。

矢内原忠雄，《マルクス主義とキリスト教》（東京都：角川書店，1966年）。

四、戰爭時期臺灣民俗書寫現象

時間：100年5月5日（星期四）18:30-20:40

地點：人社院 A309

導讀人：張育薰（清大臺文碩三 研究領域：日治時期臺灣新文學小說）

成員：溫惠玉、潘佩儒、張育薰、廖姿婷、徐淑賢、陳碧秀、林燕釵

紀錄：溫惠玉

讀書會紀錄：

一、前言：臺灣民俗知識的生成背景

日本殖民統治臺灣的初期，臺灣總督府等官方單位爲了迅速掌握對異文化的殖民地臺灣的了解，以利於進而施行治理技術，臺灣總督府將臺灣人民的生活形式、社會慣習等被殖民者的知識幾近全面性地蒐集整理，留下許多詳盡的文獻紀錄。

其中，最具規模的就是在兒玉源太郎總督時期設立的「臺灣慣習研究會」及其所發行的機關誌《臺灣慣習記事》（1901-1907），內容詳實蒐羅了臺灣人的舊法令、土地制度、經濟、臺灣人生活習慣、原住民生活情況等事項，顯示臺灣總督府對殖民地臺灣的治理、掌控的詳盡。之後，又陸續出現一些曾與臺灣文化密切接觸的日本人，將自己所知的臺灣文化事項採集與整理成書。例如佐倉孫三《臺風雜記》（1903）、片岡巖《臺灣風俗誌》（1921）、鈴木清一郎《臺灣舊慣冠婚葬祭と年中行事》（1934）等等。可知，臺灣的民俗知識從繁雜的調查資料到主題性的紀錄專著，其實印證了一段殖民地學術生產的歷程。

二、戰爭期的臺灣民俗書寫現象

隨著時間經過，殖民地的知識發展出體系，而殖民地的作家也逐漸掌握日語的使用與書寫，相較於日治時期文獻資料中所留下的臺灣民俗紀錄，日治時期新文學小說中其實也有著數量可觀的、關於臺灣人生活文化的描繪。例如作家賴和、朱點人、蔡秋桐、楊逵、龍瑛宗、張文環、呂赫若、周金波、王昶雄等人的小說作品，都可以見到臺灣人對於自我族群文化的描寫。

這種書寫臺灣民俗的現象，在 1937 年中日戰爭爆發，以及臺灣總督府執行皇民化運動之後，變成了一股文化界的重要且特殊的情形。因為，不只是上述所提的臺灣人作家寫臺灣民俗，連日本人作家也來加入書寫臺灣民俗的行列，舉例來說，有庄司總一《陳夫人》（1940）、坂口零子《鄭一家》（1943）等，這些日人作家對於臺灣的傳統家庭結構、臺灣傳統喪葬祭儀，都有他們獨到眼光的觀察，因此，也已有不少研究者投入研究這個領域，例如朱惠足老師及其學生。

再者，從文化媒體的層面來看，1940 年發行了一本名為《民俗臺灣》的雜誌，這是日治時期臺灣民俗知識蒐整的集大成。在這樣的公開平台上，臺灣民俗變得不只是口耳相傳的知識或調查資料而已，更是具有藝術與學術價值在其中。

因此，從以上的介紹，大家可以了解到，在戰爭時期的臺灣文化界，出現了一股以民俗為中心的文化熱潮。接下來，請大家針對這樣的文化現象來討論，是否有什麼值得注意的議題可以進行探討？

淑賢：

根據大家比較熟知的，日治後期最具代表性的三位臺灣人作家——張文環、呂赫若、龍瑛宗，我想知道的是，他們以描寫的臺灣式生活的小說中，民俗佔了小說多少部分呢？他們的小說是真的以民俗為一種題材或創作手法嗎？

另外，即便作家們透過小說描繪了許多臺灣人傳統家庭樣貌，刻劃了有別於日本文化的臺灣人生活空間，但是，我們不能忽略，他們都是用日語寫作，而且他們也都曾經獲得當時日人的肯定，作家是否表達過對文化認同的掙扎呢？

佩儒：

對我來說，我覺得比較特別的是，在日本殖民後期，當臺灣總督府強力推行皇民化運動試圖抑制臺灣人文化時，卻出現了一股保存臺灣文化的論述，究竟，當時日本官方或者日即知識份子所討論的臺灣文化，是不是依然帶著異國情調的眼光？例如西川滿。

惠玉：

一般而言，論及「民俗」，顧名思義，我們常常將其與某種「趣味」聯想在一起，如此一來，「戰爭期」的臺灣「民俗」看來就不免有些違和與扭曲。

然而，作為「文學話語」的「民俗」，在當時是如何地與「戰爭」實況相連結，在那個為了戰勝他國而無所不用其極的大時代裡，就連「民俗」也瀰漫了濃郁的動員氣息。此外，由於「民俗」被作為一種「文學話語」進行探討，無可避免地，其便出現了詮釋權爭奪的情狀，在文學當中，可以進一步去分析不同作者筆下的「民俗」，將可探知其背後的不同立場。

碧秀：

在戰爭期，「民俗」成為一個相當盛行的書寫題材，呈現在許多的雜誌、作品和文藝集團之中。這顯示出了，在戰爭時期的新體制下，給予文學一個文化建設的新契機，造就了這時候文學中相關民俗議題的一個文化語境的生成。而這樣的特色也各自展現在日本作家和臺灣作家的筆下，由於不同身分的關係，他們各自對民俗議題亦有不同的看法和書寫策略，在戰爭時期的國家體制下，其實是呈現出不同的文化、家國的意涵。

燕釵：

日治時期的臺灣民俗書寫，由於作家觀看視角的不同，而產生不一樣的書寫方式。作為殖民宗主國的日人作家，因為對臺灣這個地方存有好奇心，所以書寫臺灣民俗時，呈現的是一種異國情調。而生為殖民地的臺灣人作家，藉由書寫臺灣的民俗，對本族的文化以及殖民的統治進行一種維護和反抗。因此，若深入研究兩地作家對於同一題材—臺灣民俗的書寫方式，做一個比較，應該是一個很有趣的議題。近年來，已漸漸有人關注到這類議題，所以若能考慮比較日人編輯的雜誌以及臺人編輯的雜誌對於民俗的書寫，會很有研究價值。

育薰：

同學們都提到了將臺灣作家與日人作家對臺灣文化的認知差異，也覺得可以進一步將臺日人類似題材的小說進行比較，其實，在殖民地的文化界中，日人知識分子總是掌握著較多的文化資源，所以，就文學外部研究而言，臺日人的文學比較，其實很難去破除既往的殖民結構這種研究結論。那麼，這又應該怎麼辦呢？

姿婷：

我覺得，日治戰爭期的民俗議題，在當時日本政府政策面的改變下，在臺灣的文化界與文壇間民俗形成一種熱潮，也衍生成一種特殊的文化語境。而且，在文壇上，有《臺灣文學》與《文藝臺灣》兩作家集團的對立，導致臺人作家與日人作家針對於民俗議題，有著不同的意見與看法，當時可謂是一個民俗各自表述的狀態。

我們透過張文環、呂赫若、龍瑛宗小說中的民俗書寫，可深入驗證臺人作家對於民俗所抱持的態度。日人作家則可以在臺日人作家庄司總一、坂口零子等人，這些對臺灣文化較有深入觀察、理解的日本人，以他們的作品進行分析，特別是他們眼中特別會注意到的民俗類型，或者他們的文學表現手法，我覺得，若就臺日兩方作家作品中的文學再現技法來比較，或許才是較可行的研究議題。

以上看法，也為今天的討論做個小結。

參考資料：

張恆豪編。《臺灣作家全集短篇小說卷／日據時代》（全 10 冊）。臺北：前衛。1991 年。

吳密察策劃，柳書琴、石婉舜、許佩賢等編。《帝國裡的「地方文化」——皇民化時期臺灣文化狀況》。高雄：新自然主義，2008 年 12 月。

朱惠足。《「現代」的移植與翻譯——日治時期臺灣小說的後殖民思考》。臺北：麥田，2009 年 8 月。

戴文鋒。〈日治晚期的民俗議題與臺灣民俗學——以《民俗臺灣》為分析場域〉。嘉義：國立中正大學歷史研究所博士論文。1999 年。

五、戰後殖民記憶影像

時間：100年6月2日（星期四）1830-2100

地點：人社院 A309

導讀人：陳碧秀（清大台文碩二 研究領域：戰後殖民臺灣電影中的殖民經驗）

成員：徐淑賢、陳碧秀、溫惠玉、潘佩儒、張育薰、廖姿婷

紀錄：徐淑賢

備註：原 4/21 導讀人與 6/2 者交換，後 6/2 導讀人再與 6/9 者交換。

讀書會紀錄：

碧秀：

大家晚安，這禮拜我想跟大家討論的是戰後殖民臺灣電影中的殖民經驗，這部分主要是我意欲作為未來的碩論方向，目前有一點剛剛雛形的觀點想與大家一同討論，由於想法都尚未發展成熟，所以希望大家能夠不吝給我多方意見和指教，提供更深入的議題，另外也希望透過今日的討論，可以從中獲得更完善的觀點，架起一個較完整的論述面貌。

目前在戰後殖民臺灣電影中的殖民經驗，我主要有幾個想關心的面向：第一點是「世代／跨世代」的概念，表現最明顯的是在《多桑》電影中裡多有「無語」狀態和「沉默」意象的顯影。第二點是「殖民經驗」，在這部分在電影裡會呈現的主題有情感、經濟、視野跨界與流動、甚至有多階層殖民的探討。而在多階層殖民裡，又可觀察出導演或編劇者在影像中所呈現的臺灣意象以及殖民意象。第三點是「日本殖民統治時期的地方（空間？）經驗」以及第四點「對殖民歷史的共同想像」。

以上是我最近歸結出一些我已觀看過的電影中特有或是共有的現象，而延伸出來的思考，但是仍是感到有點凌亂，所以架構還不敢確定。另外在文本電影的取舍上也還在作斟酌打量。請大家在閱讀完我給的書面資料後，給我寶貴的意見，謝謝大家。

惠玉：

本週由碧秀為我們導讀關於戰後殖民記憶影像的相關文獻。透過碧秀的介紹，讓我們驚覺這類影像的「雙重再現」，它既呈現了影片中主角對殖民的記憶與想像，又呈現了作者對殖民的觀感與見解，且根據不同的殖民經驗，作品又將各自展現不同的特色、內涵，或許正是因為關於殖民記憶影像的研究是如此地多采多姿，才導致研究者們前仆後繼地投入心力。藉由本次讀書會，我們所看見的不是一道直截、明白的答案，而這也不是這類研究的終極目的，希望能有越來越多的相關研究，能夠呈現此一議題的複雜性，以細緻的分析呈顯其駁雜的面貌。

姿婷：

本週碧秀介紹了戰後殖民電影，在這些電影中，皆展現了一個共同的特性——日治殖民經驗，透過觀察電影，歸納出一個「世代」的議題。經由「父子」、「母女」、「祖孫」等世代流動的情節，可發現導演／編劇對於經歷過殖民時代的人事物之關懷。而從殖民議題出發，更可開展出殖民意象、殖民下的性別等議題。由日治殖民背景與現當代電影兩條軸線，交織縱橫成一幅清晰的歷史圖像，亦可解讀出此類戰後殖民電影的意圖，及其出現的意義。碧秀對於電影的掌握是值得肯定的，深入地剖析電影背後繁複的意義，亦發展出頗具深意的議題，希望碧秀能持續這股關注的力量，為戰後殖民電影開闢出另一條嶄新的道路。

佩儒：

本週碧秀提出有關台灣電影中的跨世代議題討論，覺得這是一個很有趣的題目。以我們最耳熟能詳的〈多桑〉來說，身為導演的吳念真，在電影中展現的跨世代議題，事實上不僅與他的生命經驗有關，亦是屬於身處日語/華語之跨語言世代的集體記憶。這些台灣電影為何獨鍾於呈現這些人物的形貌與感情？其中又包含了如何複雜的歷史因素？在政權轉變、文化遞嬗之際，帶給社會最直接且強烈的衝擊的，莫過是「語言」。語言不只是溝通的工具，更具有承載共同語言使用者的歷史記憶及文化的意義。然而當「語言」被霸權者所掌握，而產生權力位階的扭轉與流動時，社會的價值觀也隨著「主流」而有所轉變。語言置換核心價值的操弄，是最為根本且直接的做法，因此日本政府至於國民政府，皆不遺餘力地操縱語言的力量，以達成其文化移轉/移植及統治上的便利性。我覺得這是碧秀這次提出的跨世代議題的思考，讓我印象最深刻的地方，這個問題的開展性以往在台灣文學的小說上較為常見，但是直接就電影來進行觀察，無疑是更有力的。

育薰：

針對今天的討論，我覺得，電影雖然是很有趣的研究對象，但是，其實也可以是一種很複雜、很多討論面向的文本，特別是我們所關注的，這些在訴說過去臺灣殖民情境的當代電影。因為，電影本身涵括了很大的歷史背景，以及複雜的族群（甚至是語言）因素。

如果要對這些電影文本進行細膩探討，當然首要工作就是得對日治時期的歷史有所了解，有了跨越時空的視野，接下來還得爬梳臺灣當代電影發展，以及了解電影相關的文化與美學論述，如此才能更有說服力地來討論這些電影。

淑賢：

關於碧秀這次的報告，其實已經有很大突破，不論是在議題或是對電影的觀察上，都很有自己的發現。

我 覺得需要小心的，只是在於範圍的限定，需要更有勇氣，更勇敢地確定自己到底哪些東西要收，那些不要，如此才不會一直不確定中，讓自己越來越害怕。很期待看 到你論文大綱的面貌，只要範圍確定，要研究的主題也就會越來越明確，先行研究等整理也才會更切中你議題的核心，相信你一定做得到。

參考資料：

1. 侯孝賢，《悲情城市》，（臺北：年代影視事業股份有限公司，1989）。
2. 許鞍華，《客途秋恨》，（臺北：中央電影事業股份有限公司，1990）。
3. 王童，《無言的山丘》，（臺北：中央電影事業股份有限公司，1992）。
4. 吳念真，《多桑》，（臺北：龍祥電影製作股份有限公司，1994）。
5. 劉現成（著）；李天鐸（編），《當代華語電影論述》（臺北：時報文化，1996年5月）。
6. 謝仁昌，〈凝視那一代的男人——吳念真談《多桑》及其他〉，《電影欣賞》71期，1994年9月，頁51-57。
7. 齊隆壬，〈臺灣電影的日本殖民記憶：《無言的山丘》與《戲夢人生》〉，《中外文學》23卷6期，1994年11月，頁114-123。
8. 林姣霜，〈日本記憶——從電影中的歌曲解讀《稻草人》、《悲情城市》、《多桑》〉，《電影欣賞學刊》25卷4期，2007年9月，頁192-214。

六、漢文詩中的現代性

時間：100年6月9日（星期四）18:30-20:40

地點：人社院 A311

導讀人：溫惠玉（清大臺文碩三 研究領域：日治時期臺灣古典文學）

成員：陳碧秀、溫惠玉、張育薰、廖姿婷、林燕釵

紀錄：陳碧秀

備註：原 4/21 導讀人與 6/2 者交換，後 6/2 導讀人再與 6/9 者交換。

讀書會紀錄：

導讀（惠玉）

1895年臺灣改隸日本之後，由於科舉制度的廢止、日本對臺同化的欲望及現代性的衝擊等因素，導致傳統漢文的存續空間愈漸緊縮。那時的傳統文人為救亡圖存，針對其從事了許多改良行動，例如：內容上的衍繹及形式上的改良，希冀能藉此賦予傳統漢文新時代的價值意義，使其得以順利存續。惟漢文本身有其無從變異的文類本質，而這正是致使漢文難逃時代淘洗宿命的關鍵因素，不過作為文體的傳統漢文雖然衰敗了，但不少傳統文人卻因調整自我、追求進步，故順利地轉型跨過了時代障礙。

碧秀

今天惠玉學姐導讀的是她最近剛完成的論文，討論關於日治時期的漢人如何在時代變動中對漢文進行改良行動。而相關這樣的討論勢必要翻閱第一手文獻史料，且須投注大量的時間。在論文中我們所看見的論點，都是經過大量且龐雜的資料整理後，才釐清出的脈路。學姐從這些史料訊息中得出了一個新的觀察面向，也提供了我們在討論日治時期的漢文和漢文人時能有另一個思考點。

育薰

最近，臺灣語言與文字的使用問題躍上媒體版面，受到外界許多關注，連帶地臺灣文學界的學者／研究生也忽然增加了知名度，我覺得今天的討論主題還滿符合時事的。不過，今天我們討論的主題著重在文字部分，焦點放在上一個世紀的臺灣知識份子所使用的傳統文言漢文，如何轉變成白話文的現象。

在這現象與其過程中，我覺得很有意思的是，過去臺灣有許多傳統文人，使用文言書寫詩文，不過如同黃美娥老師的研究所發現，面對現代化的來臨，傳統文人以及傳統漢文都漸漸隨著時代開始做調整，例如傳統詩文裡頭出現了許多現代事物的詞彙；漢文文體也由使用者自身發起改良的主張。

如此，我們可以觀察到傳統文化受到現代性衝擊的過程，也可以了解新舊文化並非斷然對立的狀態。在研究方法上，這種破除二元對立思考的發現，是我們必須去學習的。

姿婷

本週惠玉報告了傳統漢詩人在面臨語言狀況由漢文改制成日文的狀況下，所產生的變革。在官方的政策面下，漢文正面臨消失的窘境，傳統漢詩人必須在內容與形式上皆進行改良，才能面對時代的更迭。如何跨越時代障礙，成為傳統漢詩人急迫的問題，而在惠玉的研究中，漢詩內容與形式的改良，使得傳統漢詩人成功的跨越語言隔閡，建立了漢文的新面貌。古典漢詩在臺灣文學中，一直是研究者較少碰觸的區塊，而惠玉用心觀察當時代的詩報與雜誌內容，將傳統漢詩一些尚未明朗的問題釐清，在在可看出惠玉對於古典漢文的熱情，也提供了我們對於研究應有的態度。

燕釵

在世代交替過程中，常常出現傳統與現代的並置，衝突等情況發生。臺灣文學史上，也有這樣一個過程，當現代性以排山倒海之姿席捲臺灣文壇之際，一批傳統文人秉持著對文化保存的使命，施行一系列改革，力圖拯救臺灣傳統漢文化。也因為有他們的一番努力，漢詩文才有了新生命，在狹小的文化空間繼續生存。雖然，傳統漢文改革之後，變成白話文，而終告失敗，但透過研究者的研究，讓人清楚知道當初還有一群人這麼的為傳統漢文努力，他們的精神是值得後人推崇的。研究者能以獨到的眼光發掘這樣一個現象，賦予傳統漢文人新的價值，這是難能可貴的。

參考資料

施懿琳，《從沈光文到賴和——臺灣文典文學的發展與特色》（高雄：春暉出版社，2000年6月）。

陳培豐，《「同化」的同床異夢：日治時期臺灣的語言政策、近代化與認同》（臺北：麥田出版社，2006年11月）。

黃美娥，《重層現代性鏡像：日治時代臺灣傳統文人的文化視域與文學想像》（臺北：麥田出版社，2004年12月）。

黃美娥，《古典臺灣：文學史、詩社、作家論》（臺北：國立編譯館，2007年7月）。

叁、總心得感想

徐淑賢：

很高興有機會可以組成這個讀書會，最早的構想只是想藉由這個讀書會彼此督促進展論文的速度，並且有將自己論文分享給他人的機會，但沒想到，隨著讀書會的進行，大家互相討論的能力越來越強，也讓我深刻體會到，藉由別人的眼睛看自己的論文，其實可以看出更多可能挖掘的空間，或是寫作時遺忘的角落。

雖然整體讀書會的跨度很大，但是最重要的是能深入了解每個人正在進行的腳步與狀態，除了針對論文內容予以針砭，或是提出疑問外，更重要的是能夠感受到同學之間的鼓勵，並感受自己並不是閉門造車的溫暖。

在我的研究領域上，感謝大家幫我一步步重新釐清我最想要討論的議題，並且針對我的綱要給予意見，現在的我已經更有方向，並且正著手整理相關資料，並且製表，希望在之後的日子能有更具體、更實際的論文正文與表格能與大家分享。

而在帶領讀書會方面，參與讀書會的每一位，都比召集的我更為重要，如果沒有你們，就沒有今天的讀書會，謝謝大家沒有忘記我們周四的約會，願意在淒風苦雨的夜晚一起為著未來努力，希望下學期還可以維繫這份情感，繼續組成讀書會，一起奮鬥與共學。

陳碧秀：

這次的讀書會不但讓研究日治時期台灣文學的同學們增加研討的機會，從中也獲得大家從不同研究領域視野所提出的實質建議。對於我們這群非生於戰爭世代的研究生，因為有大家不同的研究議題和觀察，進而搭建起更立體、更多面貌的日本殖民統治的文學、社會的景觀，更能幫助我進入當實的歷史情境。

在「傳統文人的東亞旅行書寫」的討論中我發現，文學與戰爭的關係，可能因文人的旅行、流動而在漢詩裡呈現出豐富的異國都市意象；在「日治時期原住民統治」的議題裡，了解到日人作家對台灣原住民和對當時的理番政策投射出人道主義的關懷視角；在「戰爭時期臺灣民俗書寫現象」中，知道民俗的書寫盛行，顯示在戰爭時期的新體制下，能給予文學一個文化建設的新契機，由不同身份的日人和臺人展現，亦呈現出不同的文化、家國的意涵。這些戰爭期的文學活動的議題討論，不但建構出當時的歷史戰爭景觀，此時期生成的文化語境也提供我們有多種視域的切入點，更指出了戰爭時期台灣文學的複雜面貌。這些的討論，讓研究戰後台灣電影中的日殖經驗呈現的我，能獲得更深入的研究思維，可以更細緻的去進行電影文本的分析。

相關我的碩論探討方向，交雜著許多非日治世代的一群人對殖民歷史的想像，尤其以電影為媒介，當中的空間、人物實景等對日殖記憶和光景的再現，無疑透露出導演對殖民時空的想象再現。我們亦可以發現到在人民記憶裡，更具人性化、情感化的層次，與大論述中的歷史記憶極具有辯證空間。而透過讀書會的討論，大家也給予我許多相當寶貴的建議和鼓勵，經過這一學期的相互交流，除了更清楚同學的碩論動向、內容，更可以從中相互學習寫作思維，以及議題操作的優缺點。除了感謝每位同學盡心的準備熱烈的討論，也感謝號召人徐淑賢同學爲了這次的讀書會，奔波辛苦，才讓我有這次的機會一起學習成長。

潘佩儒：

本學期我所參與的「日治時期臺灣文學讀書會」跨度甚大。首先是關於「東亞漢學」的討論：其中包含淑賢所導讀的「傳統文人的東亞旅行書寫」，以及惠玉對於「漢詩文中的現代性」的討論。從中我們可以了解到，「漢詩」經由日本統治政權力量的介入後，其形構而成的東亞文化便經過再製與重塑，漢詩（舊文）因此亦具有複雜的文化內涵與歷史意義，值得再逐一深入挖掘討論。然而，古典漢文在臺灣文學研究中卻因爲有小眾閱讀的情況，在議題上無法突破或有受到忽視的現象。對我來說，古典漢文所能表現出的「殖民現代性」的複雜性，因爲漢文化與外來日本殖民文化的衝突與揉雜（漢字文化圈共同的溝通工具），反而更能表現出殖民地文化的複雜現象。參與如此關於日治時期古典漢文的討論後，我認爲古典文學可以開展的論述和議題仍然很多，亦刺激了我有關殖民現代性的思考與辯證。

我個人的研究範疇是《帝國傳道者的殖民地原住民書寫——山部歌津子《蕃人ライサ》研究》，對於日治時期原住民統治政策方面，大家再一次進行整理與爬梳。於我最有益的是，惠玉同學所提出的對於「殖民現代性」的進一步反思，因而促起大家對於身份爲殖民者的山部歌津子的討論：山部所抱持的人道主義於基督教信仰造成其有別於統治者的觀察視角，然而基督教本身的「現代性」概念即具有其複雜的歷史脈絡，因此投射於殖民地臺灣「未開化的蕃地」此一目光，其背後的反殖民與現代性的葛藤，便需要進一步釐清。這些論證與思考的過程，促使我再考慮自身論文的章節架構，並對於山部本身有更深入推測、探究的可能，實在是受益良多。

接下來是關於育薰所導讀的「戰爭時期臺灣民俗書寫」，對於台灣民間來說，戰爭時期的臺灣民俗書寫，或可說是用於與戰爭期殖民政策與文化統合對抗的一種手段，並且明顯別於官方的論述。而對於在臺日人來說，臺灣是作爲一個「外地」以及「異文化」的存在，這類描寫異文化的臺灣民俗書寫，因而具有相當長的文化脈絡，在日本統治臺灣之後，迅速成爲南方「異國情調」的象徵，並且主導了日本國內對於臺灣的殖民地想像。台灣戰爭期的民俗書寫，一向是日本官方與臺灣文學家各自表述，因此育薰這篇論文未來可能的發展，也相當令人期待。

時間接續到戰後，碧秀未來的研究方向「戰後殖民記憶影像」，提出了讓我印象深刻的臺灣電影中的跨世代議題討論。在長達半世紀的日本殖民統治後，這些日語/華語之跨語言世代的集體記憶，在電影中將如何被詮釋？而我們又如何看待此一媒體的操作反映了什麼？對臺灣社會又有何影響？這個問題的開展性以往在臺灣文學的小說上較為常見，但是直接就電影來進行觀察，無疑是更有力的。

關於日治時期臺灣文學的研究，不僅在討論議題上具有不同國籍、文化地理空間、時間上的跨度，可以看到大家對於臺灣歷史與文化，亦具有相當的關注與深入的爬梳，因此透過不同議題的討論與思辯，對於自己論文中議題的挖掘與進一步開展論述，都有很大的幫助。感謝學校的贊助，使這樣的讀書會具有一定的制度化作用，因此能夠號召更多有興趣的同學加入，從這樣的學習與閱讀趣味並重的讀書會活動深獲其益。

張育薰：

我們這學期的讀書會的主題為「日治時期臺灣文學」，參加的成員都是對日治時期臺灣歷史、文學、文化有所關懷，甚至將來碩士論文研究內容可能就是日治時期的臺灣文學，所以，本讀書會幫助了我們在專業學科的近一步學習。

組織讀書會的目的，除了讓我們這些研究生可以在課餘之後互相分享我們關心的議題，此外也增進我們互動、共同學習的機會。在我們所規劃的不同主題及多次的討論中，我們可以適時了解同學／導讀人他發現議題的獨特觀點，也可以及時進行問題的討論，這種學習的模式是面對老師授課時所得不到的，對於必須發展獨立研究能力的我們來說，真的很重要。

文學研究其實不比理工科系學生做實驗簡單，因為我們必須從文學的內部出發，知曉文學作品的內容、寫作技法、寓意、藝術性，然後再擴及文學作品外部的作者生平、文學社群、時代、歷史、政治、文化等背景，如此，先掌握了文學內外部的因素，才能再進一步挖掘議題進行研究，並組織出文學研究的論述。這是一項浩大的工程，考驗著我們的耐心、細心與意志力，所以，出身自人文社會科系的研究生總是比一般人多了思考或批判能力，這都是因為在我們學習過程中所培養出來的能力。

我們這學期讀書會的組成，主要由碩二與碩三的同學參與，我們大都正面臨撰寫碩士學位論文的壓力，所以討論方向也會偏向文本的可研究議題的發掘，以及，在撰寫論文過程所遇到的一些問題。整體而言，我很感謝一同參與讀書會的大家，也感激大家分享自己的學習狀況，希望身為碩三的自己，可以給碩二同學一些過來人立場的有用資訊，未來，這樣的共學精神也能繼續傳承下去。

最後，感謝學校提供我們很好的資源。

溫惠玉：

日治時期的臺灣文學因與現今所開展出的情狀迥異，故而投身該領域之研究，必然有其困難與艱辛。這個讀書會的成立，主要是爲了讓參與日治時期臺灣文學研究的同學們，增加相互交流與對話的機會。日本統治臺灣五十年，乍看之下雖相對短暫，但五十年的歲月，卻因深受「殖民」等極端外力的影響，其所開展出的複雜態樣，並不是任何一位研究者單打獨鬥便足以應付的。這個讀書會的存在，連結了所上有意投入日治時期臺灣文學研究的同學，每位成員位該會提供其所關注的面向，希望能在有限時間內教學相長，有效率地爲每位成員概略地描繪出日治時期臺灣文學的輪廓。

爲切合成員所需，這個讀書會每次集結探討的主題，多半以成員們未來研究議題爲主，其中包括了：原住民知識與文化政治、傳統文人的東亞視域、漢文書寫中的現代性、戰爭時期臺灣民俗書寫，及戰後臺灣的殖民記憶影像等。時間跨度極長，橫越了自臺灣改隸日本的 1895 年至戰後，共計數十年之久。且其所展開的討論面向亦廣，不僅涉及不同族群、不同文類，不同地域，甚至更容納的不同文本形式，此將日治時期臺灣文學的駁雜性表現的淋漓盡致，當然，也考驗著該會所有成員的知識吸收及延展能力。

針對讀書會可改進之事項，建議日後再安排時程表之際能參酌議題與議題間的連結性，例如，依照議題歷時性或相關性加以安排。本次讀書會因考慮成員許可時間，在時程劃定上多採便宜行事，這使得討論較不易有效連結及發展，望日後能有所改良。

最後，謝謝一同奮鬥了一學期的育薰、姿婷、佩儒、淑賢、碧秀及燕釵，望大家在未來研究的道路上都能一帆風順。

林燕釵：

身為在職生，很高興能夠參加這樣一個讀書會。因為平常還要上班，能學習的時間有限，而本身由於不是文學系畢業，對文學研究本就陌生，對於這樣一個初學者來說，能夠與一班生一起進行讀書會，聽取大家的意見，以及每個人做研究的方法，甚至是大家如何找資料，從哪裡可以找到相關資料等等，讓我學到很多非常寶貴的知識，而這些是正課中所學不到的。況且，大家的研究主體都是在戰前，也就是日據時代，在同一個時空背景之下，比較能馬上進入那個時代氛圍，雖然研究的議題或方向各不相同，但可以互相分享如何找史料，以及從史料中可以找出什麼樣的有趣議題，甚至史料可以如何與社會現實做勾連等等。

以前學長姐曾經告訴我，寫論文不能只有一個人默默寫，必須找同伴，一起討論、並幫忙修改已寫好的部份文章。經由這次的讀書會，果真驗證學長姐的話。有一群人一起討論，雖然大家進度不一，但總覺得有人陪著一起寫，較不會有孤軍奮戰的無力感。且每次討論時，聽取別人的意見，不同的切入點，從而知道原來，看起來已經沒有隙縫可鑽的主題，還是有辦法可以做研究，只是操作手法不同而已，使我眼界大開，才發現其實做研究是很有趣的。

如果還有機會，我希望能繼續參加這種類型的讀書會。大家互相砥礪，一同在做學問的路上，在各自不同的研究主題上努力。尤其對於我來說，參加這次的讀書會，收穫最多。每一次的討論，使我對當天所討論的主題的相關概念更加清楚，且遇到不懂的地方，大家還會詳細解說給我聽，並不會因此而加以嘲笑我，讓我倍感溫馨。真的非常謝謝大家！